

من وزيرة المالية
إلى

17/05/2023

N° 662

الموضوع: طلب توضيحات حول تسجيل تراجم الكتابات
المرجع: مکتوبکم الوارد علينا بتاريخ 04 أفريل 2023

تبعاً لمکتوبکم المشار إليه بالمرجع أعلاه والذي ذکرتم بمقتضاه أن شركة " " تبرم مع مزودها الأجانب عقود محررة باللغة الإنجليزية متكوّنة من مئات الصفحات وبيّنتم أن قابض المالية يطالبكم عند التقدّم بإجراء تسجيلها بإرفاقها بترجمة من هذه العقود إلى اللغة الفرنسية أو العربية يشهد بصحتها مترجم محلف، وبالنظر لما تتطلبه عملية الترجمة من وقت وتكاليف ماديّة، فإنّكم تطلبون إجراءات مخفّفة لتسجيل هذه العقود، أتشرّف بأن أحيطكم علماً بأنّ العقود والكتابات المحررة بغير اللغة العربية أو الفرنسية تسجّل فقط إذا كانت مرفقة بترجمة إلى اللغة العربية أو الفرنسية يشهد بصحتها مترجم محلف.

هذا وتجدر الإشارة إلى أنّه يمكن تقديم كتب يعاين العملية المضمّنة بالعقد المحرر بلغة أجنبية غير العربية أو الفرنسية لإجراء التسجيل ودفع المعاليم المستوجبة بعنوان العملية المضمّنة به شريطة إمضاء جميع الأطراف على ذلك.

غير أنّ العقد الأصلي المحرر بلغة أجنبية غير العربية أو الفرنسية يعتبر عقداً غير مسجّل ويتوقّف تسجيله على تقديم ترجمة إلى اللغة العربية أو الفرنسية يشهد بصحتها مترجم محلف. كما يحكم المشار إليه بالمرجع أعلاه والذي ذكرتم بمقتضاه أن شركة " " تبرم مع مزودها الأجانب عقود محررة باللغة الإنجليزية متكوّنة من مئات الصفحات وبيّنتم أن قابض المالية يطالبكم عند التقدّم بإجراء تسجيلها بإرفاقها بترجمة من هذه العقود إلى اللغة الفرنسية أو العربية يشهد بصحتها مترجم محلف، وبالنظر لما تتطلبه عملية الترجمة من وقت وتكاليف ماديّة، فإنّكم تطلبون إجراءات مخفّفة لتسجيل هذه العقود، أتشرّف بأن أحيطكم علماً بأنّ العقود والكتابات المحررة بغير اللغة العربية أو الفرنسية تسجّل فقط إذا كانت مرفقة بترجمة إلى اللغة العربية أو الفرنسية يشهد بصحتها مترجم محلف.

والسلام
عن وزيرة المالية وبتفويض منها

المرجع أعلاه
المرجع أعلاه
المرجع أعلاه

موقع الواب: www.impots.finances.gov.tn
Site web
الفاكس: 71.790.550
الهاتف: 71.783.786
العنوان: 87 شارع الطيب المعبري تونس - بلقيدير 1002
Tél
Adresse : 87 Avenue taiebhirri belvedere1002 Tunis